

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

558 ^е ЗАСЕДАНИЕ
1 СЕНТЯБРЯ 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ МЭДОУ, НЬЮ ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 558)	1
Система устных переводов	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Суббота 1 сентября 1951 года, 11 ч утра

Флоппинг Мэдоу, Нью-Йорк

Председатель Г-н А БЕБЛЕР (Югославия)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии Индии, Китая Нидерландов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик Турции Франции Эквадора, Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda 558)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос
 - а) ограничения установленные Египтом в отношении прохода судов через Суэцкий канал (S/2241)

Система устных, переводов

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Если нет возражений, то мы будем придерживаться той же системы устных переводов какой мы придерживались до сих пор Будут делаться как одновременные так и последовательные переводы заявлений членов Совета и только одновременные переводы речей представителей государств не являющихся членами Совета Безопасности

Это предложение принимается

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Палестинский вопрос (продолжение)

- а) ОГРАНИЧЕНИЯ УСТАНОВЛЕННЫЕ ЕГИПТОМ В ОТНОШЕНИИ ПРОХОДА СУДОВ ЧЕРЕЗ СУЭЦКИЙ КАНАЛ (S/2241)

По приглашению Председателя представитель Египта Махмуд Фаузи-беи представитель Ирака г-н Халиди и представитель Израиля г-н Эбан занимают места за столом Совета Безопасности

2 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) В моем списке ораторов больше нет Желает ли кто-нибудь выступить?

3 Вы помните что мы на днях отложили наши прения, чтобы предоставить делегациям желающим высказаться по этому вопросу, возможность сделать это сегодня

4 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Если никто не желает выступать, я предлагаю немедленно перейти к голо-

сованию по единственному проекту резолюции находящемуся у нас на рассмотрении

5 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Если нет возражений то мы перейдем к голосованию по проекту резолюции представленному делегациями Франции Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки [S/2298/Rev 1] текст которого гласит

« Совет Безопасности,

1 *памятуя, что в своей резолюции от 11 августа 1949 года (S/1376) касающейся заключения соглашений о перемирии между Израилем и соседними с ним арабскими государствами он подчеркнул содержащиеся в этих соглашениях « отказ от дальнейших враждебных актов сторон в отношении друг друга »*

2 *памятуя далее что в своей резолюции от 17 ноября 1950 года (S/1907 и Согг 1) он указал заинтересованным государствам что в соглашениях о перемирии, сторонами в которых они являются предусматривается « возвращение к постоянному миру в Палестине » и поэтому призвал их и другие государства в этом районе принять все те меры которые приведут к урегулированию неразрешенных между ними вопросов*

3 *отмечая доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия Совету Безопасности от 12 июня 1951 года (S/2194)*

4 *отмечая далее что начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия упоминает про заявление сделанное в Родосе 13 января 1949 года старшим делегатом Египта о том что его делегация « преисполнена духом полного сотрудничества примирения и искреннего желания восстановить мир в Палестине » и что египетское правительство не последовало призыву начальника штаба, обращенному к делегату Египта 12 июня 1951 года о том чтобы оно прекратило чинимые им ныне препятствия к следованию через Суэцкий канал товаров предназначенных для Израиля*

5 *принимая во внимание что поскольку режим перемирия, существующий почти два с половиной года носит постоянный характер, ни одна из*

сторон не имеет достаточного основания утверждать будто она фактически является воюющей стороной или должна осуществлять право досмотра обыска и конфискации для каких-либо целей самообороны

6 *считает* что продолжение указанной в пункте 4 практики несовместимо с целями мирного разрешения споров между сторонами и установления постоянного мира в Палестине предусматриваемыми в Соглашении о перемирии

7 *считая далее* что подобная практика является злоупотреблением правом досмотра обыска и конфискации

8 *считая далее* что эта практика при существующих условиях не может быть оправдана ссылками на то что она необходима в целях обороны

9 *отмечая далее* что ограничения следования товаров в израильские порты через Суэцкий канал лишают страны никогда не имевшие отношения к палестинскому конфликту ценных материалов необходимых для их экономического восстановления и что эти ограничения вместе с санкциями применяемыми Египтом к некоторым судам которые заходят в израильские порты, представляют собой ничем не оправдываемое нарушение прав государств на свободное мореплавание и свободную торговлю друг с другом включая арабские государства и Израиль

10 *предлагает* Египту отменить ограничения международного коммерческого судоходства и следования товаров любого назначения через Суэцкий канал и прекратить чинить какие бы то ни было препятствия такому судоходству если только это не вызывается настоятельными интересами безопасности судоходства в самом Суэцком канале и соблюдением действующих международных конвенций »

6 Так как никто не требует отдельного голосования я предлагаю поставить на голосование проект резолюции в целом

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

Голосовали за Бразилия Нидерланды Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки Турция Франция, Эквадор Югославия

Воздержались Индия Китай Союз Советских Социалистических Республик

*Проект резолюции принимается 8 голосами при 3 воздержавшихся причем никто не голосовал против*¹

7 Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Делегация Израиля поставив настоящий вопрос на обсуждение Совета Безопасности желает выразить свою признательность за то серьезное и глубокое внимание с которым Совет Безопасности отнесся к ее жалобе Отвергая любую мысль об одностороннем состоянии войны или об односторонней блокаде Совет Безопасности подтвердил подлинный харак-

тер Общего соглашения о перемирии² как меры направленной к достижению постоянного мира Хотя к несчастью в настоящее время очевидно, что в течение двух с половиной лет Израиль терпит материальный ущерб а также оскорбления политического порядка в виде нарушения Общего соглашения о перемирии тем не менее отныне можно надеяться что все враждебные и воинственные акты совершаемые вследствие предполагаемого состояния войны не будут более совершаться

8 Такие страны как Израиль развитие которых зависит прежде всего от их морских коммуникаций должны немедленно реагировать когда им во вред нарушается принцип свободы морей

9 Я не ответил на имевшие недавно место подробные выступления представителя Египта [553-е 555-е 556-е заседания] так как они в значительной мере касаются вопросов которые не относятся к повестке дня как например критические замечания относительно внутренней парламентской процедуры в некоторых странах и взаимных отношений других стран Однако теперь я должен выразить глубокое сожаление своего правительства по поводу того что египетский представитель считает себя вправе выступить с нападками против Израиля в столь непростительной и резкой форме пользуясь выражениями и терминами свойственными известному всем и глубоко укоренившемуся предрассудку Такие эпитеты как « вандализм Израиля » и « кровавые следы » совершенно независимо от их провокационного характера противоречат действительности, если принять во внимание инициативу самого Египта который сначала создал а теперь стремится поддерживать атмосферу враждебности против Израиля Во всяком случае Организация Объединенных Наций несомненно желает чтобы Египет и Израиль не возобновляли ни враждебных отношений ни военных действий а шли по пути к окончательному разрешению вопроса Чтобы облегчить такое продвижение, правительство Израиля, как всегда готово встретиться с представителями Египта для обсуждения и окончательного разрешения главнейших вопросов

10 История прекращения военных действий и заключения перемирия показывает что Израиль и арабские государства никогда не достигали соглашения без предварительного совместного обсуждения а в результате совместного обсуждения стороны всегда приходили к соглашению Тщательное соблюдение условий существующих соглашений является единственно возможным отправным пунктом для нового продвижения

11 Тесные отношения между Египтом и Израилем восходят к наиболее драматическим и значительным по своим последствиям периодам истории Вследствие своей близости своего географического расположения на стыке трех континентов вследствие традиции и культуры своих народов недавно вновь получивших независимость Египет и Израиль в значительной мере обязаны объединить свои усилия и установить мир в данном районе Отстаивая в

¹ Принятая резолюция впоследствии была выпущена в качестве документа S/2322

² См. Официальные отчеты Совета Безопасности четвертый год Особое дополнение N 3

своей сегодняшней резолюции букву и дух Соглашения о перемирии Совет Безопасности тем самым оказал благоприятное влияние и поощрил усилия направленные на достижение упомянутой цели

12 Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*) Теперь когда Совет Безопасности принял проект резолюции представленный делегациями Соединенных Штатов Соединенного Королевства и Франции 16 августа этого года [552-е заседание] я считаю необходимым повторить что с начала рассмотрения Организацией Объединенных Наций вопроса об ограничениях установленных египетским правительством в отношении свободы прохода судов через Суэцкий канал Совет Безопасности в целом и соавторы резолюции в частности больше всего озабочены тем чтобы решение не было принято слишком поспешно

13 Несмотря на законное нетерпение всех государств чьи интересы в какой-либо степени ущемлены в результате ограничений установленных в отношении их заморской торговли проходящей через этот великий водный путь который как было с самого начала ясно провозглашено должен был всегда оставаться открытым для всех государств Совет Безопасности использовал все необходимое время для тщательного изучения обстановки, сложившейся в результате ограничительных действий египетского правительства и предоставил последнему полную возможность пересмотреть свое решение по данному вопросу

14 Более семи месяцев прошло с ноября прошлого года когда Совет Безопасности впервые заслушал жалобу делегации Израиля [518-е заседание] и заявления различных делегаций включая делегацию Соединенного Королевства [522-е заседание] и делегацию Франции [524-е заседание] в которых подчеркивалось важное значение которое они придавали быстрому восстановлению свободы прохода судов через канал до июня настоящего года когда Совет Безопасности получил доклад [S/2194] председателя Специального комитета которому он поручил изучить данный вопрос

15 Хотя правительство Израиля подало повторную жалобу 11 июля [S/2241] вскоре после опубликования доклада генерала Раили Совет Безопасности в ходе своих прений проявил по отношению к делегации и правительству Египта умеренность терпение и внимание что я считаю заслуживает быть отмеченным

16 Я могу добавить что три делегации которые взяли на себя инициативу представить Совету Безопасности проект резолюции который только что был принят в значительной мере проявили на деле свою заинтересованность умиротворить Египет и в то же самое время способствовать взаимно удовлетворительному разрешению вопроса который по своему характеру и ввиду географических районов к которым он относится касается всего международного сообщества в целом Мне несомненно нет необходимости напоминать Совету Безопасности о последовательных отсрочках которые предоставлялись то по инициативе одной из трех делегаций пред-

ложивших проект то по инициативе всех трех делегаций то в результате индивидуальных и коллективных предложений других представителей эти отсрочки предоставлялись даже то того как проект резолюции был представлен Совету Безопасности и позднее в ходе прений

17 Безусловно, никто не сможет жаловаться на то что Совет Безопасности слишком торопили в его работе что его решение было принято без подготовки и необдуманно без полного знания фактов и без предоставления египетской делегации всех возможностей объяснить свою точку зрения

18 В действительности Совет Безопасности и особенно три делегации которые составили только что принятую резолюцию ожидали значительно больших результатов от этих отсрочек, следующих одна за другой Целью этих отсрочек было не только то чтобы пролить как можно больше света на обстановку которая следует сказать была уже хорошо известна Их целью было также предоставление египетскому правительству времени на то чтобы найти способ согласовать свое поведение с обязательствами наложенными на него, с одной стороны Соглашением о перемирии которое было заключено с Израилем, и с другой стороны согласно международному статуту Суэцкого канала и в то же самое время по мере возможности сочетать соблюдение им вновь своих обязательств с насущными требованиями национальных интересов поскольку эти требования являются законными

19 Поэтому многие члены Совета и конечно моя делегация были чрезвычайно разочарованы и весьма сожалеют что египетское правительство не смогло найти такого решения и что оно не внесло никакого предложения которое могло бы привести к такому решению Такое решение было бы крайне желательным и мы не теряем надежды что оно будет принято

20 Призывая Египет отменить ограничения в отношении коммерческих судов и товаров всех стран проходящих через Суэцкий канал Совет Безопасности (говоря это я мне кажется выражаю желание Совета и во всяком случае выражаю мнение своей делегации) не имеет намерения пользоваться словами одного из наших коллег предъявлять Египту ультиматум и навязывать ему диктат Неоднократно убедившись в том что нельзя в ближайшем будущем определенно надеяться на конкретное разрешение того ненормального положения которое причинило такой большой вред интересам международного сообщества и сохранение которого приводит к возрастанию напряжения пагубного для мира и безопасности на Ближнем Востоке Совет Безопасности должен найти выход из этого тупика Такова цель только что принятой резолюции

21 Однако я убежден в том что Совет попрежнему надеется на то что подчинение Египта требованию которое в настоящее время предъявляется ему, приведет к большей безопасности и процветанию Египта и всех государств на Ближнем Востоке что Совет верит в это и желает этого Во всяком случае твердой надеждой намерением и желанием моего правительства является то чтобы таков был резуль-

тат резолюции которую мы вместе с правительствами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства предложили Совету и которую Совет принял движимые я убежден стремлением к подержанию мира соответствующим духу Организации Объединенных Наций и являющимся *raison d'être* самого Совета

22 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Если ораторов больше не имеется мы будем считать, что наша работа сегодня закончена

23 Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) В первом заявлении которое мы заслушали сегодня утром и которое было сделано представителем Израиля говорится о мире Я уже выступал по поводу такой же речи, произнесенной представителем Израиля Наряду с другим я заявил что мир — это не слова мир — это действия и факты Мир — это не миллион людей изгнанных из своей страны лишенных крова и пищи и большинства элементарных прав человека

24 Что касается красноречивого заявления которое мы только что слышали от представителя Франции то по этому поводу я также дал детальный ответ в моих предыдущих выступлениях в Совете Безопасности Представитель Франции со своим обычным красноречием говорит о возможностях и о времени которые были предоставлены Египту для того чтобы найти решение данной проблемы Я продолжаю утверждать что это время было использовано лишь теми кто сегодня жалуется на позицию Египта для того чтобы предъявлять один ультиматум за другим для того чтобы все больше настаивать на безусловной капитуляции Но это отнюдь не решение проблемы

25 Многие из стран представленных за этим столом выражали даже сожаление по поводу того что они настаивали на безусловной капитуляции после окончания второй мировой войны Я не собираюсь входить в детали этого вопроса Тем не менее в отношении Египта к которому по их заявлениям, они питают дружественные чувства они постоянно настаивают на безусловной капитуляции

26 Представитель Франции говорил о времени и возможности предоставленных Египту для того чтобы найти решение но тем не менее ни он ни кто-нибудь другой из сидящих за этим столом не мог бы

привести ни одного примера когда кто-нибудь обратился к Египту с каким-либо предложением для разрешения проблемы Они всегда заявляли что Египет должен капитулировать безусловно что Египет должен подчиниться что это было бы решением вопроса

27 Выступление представителя Франции напоминает мне о событии которое произошло в конце лета 1948 года В то время город Молхилл (что означает «кротовый холмик») в Западной Виргинии который со временем вырос обратился к властям в Вашингтоне за разрешением называться впредь городом Маунтэн (что означает «гора») С того времени он известен как Маунтэн Западная Виргиния Этот город по крайней мере вырос в течение лет, но ведь в наших прениях здесь продолжающихся в течение многих недель вопрос о претензиях Израиля и тех кто поддерживает Израиль не сдвинулся с места

28 Позволю себе напомнить вам замечание сделанное представителем Китая в конце прений Он заявил [553-е заседание] что жалоба Израиля исходит из трех предпосылок нарушение Египтом Конвенции о Суэцком канале международного права и Общего соглашения о перемирии между Израилем и Египтом Представитель Китая заявил на этой поздней стадии наших прений и после стольких заседаний что многое еще остается доказать Я заявляю сегодня даже после утверждения этой резолюции Советом Безопасности что следует еще доказать предпосылки на которых Израиль пытается обосновать свои жалобы

29 Очевидно бесполезно вдаваться в подробности этих или других вопросов Скажу лишь что мои аргументы остаются в силе В моих выступлениях я пытался в меру моих скромных возможностей изложить точку зрения своего правительства и я полностью резервировал его права в связи с данными прениями После сказанного я намерен воспользоваться моим правом молчать

30 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Желает ли еще кто-нибудь выступить? Если никто не желает я закрываю заседание Дата следующего заседания будет установлена позже

Заседание закрывается в 11 ч 45 м утра

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Goddard 255a George St Sydney
90 Q ee St Melbourne
M lbo e U ivers ty Press Carlton N3
V cio a

АВСТРИЯ

Ge old & Co Graben 31 Wien 1
B Wulle sto ff Markus Sattikusstrasse 10
Salzbg rg

АРГЕНТИНА

Ed to al Sudam ane SA Alaina 500
Bue os A e

БЕЛЬГИЯ

Age ce et Message es de la Presse S.A
1422 e d Pe s l B uxelles
W H Sm th & Son 7175 boulevard
Adolphe Ma B uxelles

БОЛИВИЯ

L b e a S lecciones Cas illa 972 La Paz

БРАЗИЛИЯ

Li a a Agr Ro de Ja e o Sao Paulo
and Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

L b e a del Este A Miranda No 52
Edf Galpán Caracas

ВЬЕТНАМ

Papete ie Libra rie Nouvelle Albert Por
tal Boite Postale 283 Saigon

ГАИТИ

Librairie A la Cara elle Boite Postale
111 B Po ta P ince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Econom ca F ancia Ed f cio
B z D spacho 207 6a A 1433 Zona
1 G atemal Cty

ГЕРМАНИЯ

R Ei hm dt Ka se strasse 49 Fra k
f t/Ma
Elwe t & M e Ma pstrasse 101 Berlin
Scho be g
Ale de Ho Spiegelgasse 9 W'es-
bade

W E Saa bach Ge eo st asse 25-29
Kol (22c)

ГОНДУРАС

L b e a Paname ca a Teg c galpa

ГОНКОНГ

The Sw don Book Co 25 Nathan Road
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Ka ffma Bookshop 28 Stad on St eet
Athe

ДАНИЯ

E a M k gaa d Ltd No egade 6
Kobe h K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

L b e a Dom ca a M rc des 49 Cu
dad Tr jlla

ЕГИПЕТ

L b a e La Re asance d Egypte 9
Sh Adly Pasha Ca ro

ИЗРАИЛЬ

Bl mst Bookstores Ltd 35 Allenby
Road T I A

ИНДИЯ

O e t Longma s Calc itta Bombay Ma
da a d N w Delh
O f d Book & Statone y Co N w
Delh and Cal itta
P Va adacha y & Co Madra

ИНДОНЕЗИЯ

Pemba gu a Ltd Gu ung Seha i 84
Djaka ta

ИРАК

Macke z s Bookshop Baghdad

ИРАН

G ty 482 A e e Ferdows Teheran

ИСЛАНДИЯ

Baka erzlu n Sgf sar Eymu dssonar H
F A st staet 18 Reykja k

ИСПАНИЯ

L b a Bosch 11 Ro da Un ers dad
Ba celo a
L b e a M nd P e sa Lagasca 38 Ma
d d

ИТАЛИЯ

L b e a Commssiona a Sansoni Va
G a Cappa i 26 F enze

КАМБОДЖА

Papete L b a e No velle Albe t Por
tal 14 Ave e Bo lloch Phnom-Penh

КАНАДА

Rye o Pess 299 Q ee St West
T a to

КИТАЙ

The Wo ld Book Co Ltd 99 Chung
K g Road 1st Sect on Ta peh Taiwan
The Comme cal Press Ltd 211 Monan
Rd Shanghai

КОЛУМБИЯ

L br a Ame ca Medell n
L b e a B chholz Galer a Bogotá
L b e a Naco al Ltda Barra quilla

КОСТАРИКА

Tr jos Me ma os Apartado 1313 San
Jo e

КУБА

La Ca a B lga O Re lly 455 La Hab na

ЛИБЕРИЯ

J Mom lu Kamara Monro a

ЛИВАН

L b Un e selle Beyro th

ЛЮКСЕМБУРГ

L b a J S h mme L xembo rg

МЕКСИКА

Ed to al H m SA Ig a o Ma al
41 Me a DF

НИДЕРЛАНДЫ

NV M t s Nijhoff La ge Voo ho t
9 Ga hage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

U ted N to s A socation of New Zea
l d CPO 1011 W ll gt

НОРВЕГИЯ

J ha G ndt Tanum Forlag Kr Au
g st gt 7A O lo

ПАКИСТАН

Th Pak ta Co-op at e Book Society
Da ca Ea t Pak sta (a d at Chittago g)
P bl h s U ted Ltd Laho e
Thom & Thoma Ka ach 3

ПАНАМА

Jo M d Ploza de A a go Pan-
am

ПАРАГВАЙ

Age ca de L b e as de Sal ad Nz a
C ll Pt Fra co No 3943 As on

ПЕРУ

L b a l te a o al d l Pe SA
L ma a d A eq pa

ПОРТУГАЛИЯ

L a a Rod g s 186 R a A a L
bo

САЛЬВАДОР

Ma l Na as y Ca la A da
37 Sa Sal ado

СИНГАПУР

The Cty B k Sta Ltd W he t
Ho e Collye Q ay

СИРИЯ

L b a U e s ll Dama

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stato y Off e PO Box 569
Lo do SE1 (a d at HMSO hops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

I t ato l Doc me ts S e C l m
ba U e sty P 2960 Bo dway
N w Y k 27 N Y

ТАИЛАНД

P m M t Ltd 55 Ch k wat Ro d
Wat T k B gkok

ТУРЦИЯ

L b a e Hachette 469 Ist klal Cadd
Beyagl I tanb l

УРУГВАЙ

Repres tación de Ed to l s P of H
D Elia A 18 de J lo 1333 Monte
d o

ФИЛИППИНЫ

Alem s Book Sto e 749 R al A e e
Ma la

ФИНЛЯНДИЯ

Akateem en K jaka ppa 2 K sk sk t
Hel k

ФРАНЦИЯ

Ed to s A Peda 13 S fflor
P s V

ЦЕЙЛОН

Lake Ho se Bookshop The Assoc at d
Newspape s of Ceylo Ltd P O Bo
244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

C k l ky Sp o t l Na d T d
9 Paha l

ЧИЛИ

Ed to al del Pac fca Ah m da 57
Sa tago

L b a l Cas illa 205 Sa tago

ШВЕЙЦАРИЯ

L b a Payot SA L a e G è

Ha Ra ha dt K chgass 17 Z ch l

ШВЕЦИЯ

C E F tes K gl Ho bokha d l A B
Fredsgatan 2 Stockholm

ЭКВАДОР

L b C t fca G oyaq l a d Q to

ЮГОСЛАВИЯ

Canka je a Zalo zba Ljubljana Slo e a
Drza na P ed zece J goslo enska

K jga Te az je 27/11 Beograd

ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Va Scha k Book to e (Pty) Ltd B
724 Peto a

ЯПОНИЯ

Ma en Compa y Ltd 6 To N home
N ho ba h Tokyo

56 R1

Заказы и запросы в странах где агентства еще не были установлены следует направлять по адресу Sales and
C c lato Section U t d Nation N w Y k USA или Sal s S to U ted Natio s Pala s des Natio Ge e a,
Sw tze l nd